

LECTEUR COMME SPECTATEUR

colloque international à l'Université du Tartu du 22 au 23 septembre 2006 à Lossi 3-425

Vendredi 22 septembre

9.30 Ouverture

10.00 – 12.30

Vincent Jouve (Université de Reims), « Les spectacles de la lecture »

Luule Epner (Université de Tartu), « Le lecteur du texte dramatique et/comme le spectateur »

Pause café

Anneli Saro (Université de Tartu), « Le lecteur dans le théâtre de la lecture »

Jean-Pierre Montier (Université Rennes 2 - Haute Bretagne), « Marivaux, son journal intitulé *Le Spectateur français* »

Pause déjeuner (du 12h30 au 14h)

14.00-16.30

Tanel Lepsoo (Université de Tartu), « L'auteur dramatique comme spectateur »

Caroline Vernisse (Université Jean Moulin, Lyon III), « Lecture voyeuse : l'illustration des textes libertins (à travers des éditions illustrées d'œuvres de Crébillon fils) »

Pause café

Anna Maziarczyk (Université Marie Curie-Skłodowska, Pologne), « Raymond Queneau et Georges Perec – deux avatars du roman visuel »

Jean-Paul Vaubourg (professeur à l'IUFM de Lorraine), « Le lecteur comme spectateur passif dans l'enseignement de la littérature à l'école et au collège en France : les dangers d'une dérive récente »

17.30 Réception (Ülikooli 17)

Samedi 23 septembre

9.30 – 12.30

Peeter Torop (Université de Tartu), « Lecteur, spectateur et traductibilité sémiotique »

Nathalie Piégay (Université Paris 7 Denis Diderot), « Solitude de la lecture et force de la représentation romanesque »

Pause café

Ülar Ploom (Université de Tallinn), « Les expansions de la vision sur les axes du signifiant et du signifié »

Mohamed Radi, (Université de Al-Hussein Bin Talal, Jordanie), « Lecteur comme spectateur dans *Salammbô* de Gustave Flaubert ».

Pause déjeuner (du 12h30 au 14h)

14.00-16.30

Rea Rannu (Université Paris XII, Université de Tartu), « Créer soi-même dans la poésie (les poèmes en prose de Rimbaud) »

Richard Spavin (Université Queen's, Kingston), « Reformuler l'expérience cinématographique en expérience littéraire : le spectateur comme lecteur dans le *Camion* de Marguerite Duras »

Pause café

Mireille Raynal-Zougari (Université de Toulouse-Le Mirail), « Le lecteur de Marguerite Duras, spectateur et figurant d'un tableau de Francis Bacon dans *L'homme assis dans le couloir* »

Stefano Montes (Université de Tartu), « Vialatte, Makine. La photographie comme dispositif de lecture du spectacle-monde »

20.00 Dîner

Organisation et soutien : Département d'études françaises de l'Université de Tartu, Centre Culturel Français de l'Ambassade de France, La Fondation scientifique de l'Estonie (grant 6466), L'Institut scientifique français

LUGEJA KUI VAATAJA

Rahvusvaheline konverents Tartu Ülikoolis 22.-23. septembril 2006 Lossi 3-425

Reede, 22. september

9.30 Avamine

10.00-12.30

Vincent Jouve (Reimsi Ülikool, Prantsusmaa),
«Lugemise vaatamängud»

Luule Epner (Tartu Ülikool, Eesti),
«Draamateksti lugeja ja/kui vaataja»

Kohvipaus

Anneli Saro (Tartu Ülikool, Eesti), «Lugeja
lugemisteatris»

Jean-Pierre Montier (Rennes 2 Ülikool – Haute-
Bretagne, Prantsusmaa), «Marivaux ja tema
ajakiri *Le Spectateur français*»

Lõunapaus (12.30-14.00)

14.00-16.30

Tanel Lepsoo (Tartu Ülikool, Eesti),
«Draamateksti autor vaatajana»

Caroline Vernisse (Jean Moulini ülikool, Lyon
III, Prantsusmaa), «Piiluv lugemine –
vabameelsete juttude illustatsioonidest
(Crébillon-poja illustreeritud raamatute põhjal)»

Kohvipaus

Anna Maziarczyk (Marie Curie-Skłodowska
Ülikool, Poola), «Raymond Queneau ja Georges
Perc – kaks viisi visualiseerida romaani»

Jean-Paul Vaubourg (Lotringi õpetajakoolituse
instituut, Prantsusmaa), «Lugeja kui passiivne
vaataja Prantsusmaa põhikooli kirjandustunnis –
hiljutiste muutuste ohud»

17.30 Vastuvõtt Paabelis (Ülikooli 17)

Laupäev, 23. september

9.30-12.30

Peeter Torop (Tartu Ülikool, Eesti), «Lugeja,
vaataja ning semiootiline tõlgitavus»

Nathalie Piégay (Pariisi 7 Ülikool Denis Diderot,
Prantsusmaa), «Lugemise üksildus ja romaanile
omaste kujutamiskiivide võim »

Kohvipaus

Ülar Ploom (Tallinna Ülikool, Eesti), «Nägemise
ekspansioonid tekstis tähistaja ja tähistatu
telgedel»

Mohamed Radi, (Al-Hussein Bin Talali Ülikool,
Jordaania), «Lugeja kui vaataja Gustave
Flaubert'i *Salammbô*s».

Lõunapaus (12.30-14.00)

14.00-16.30

Rea Rannu (Pariisi XII Ülikool, Prantsusmaa ja
Tartu Ülikool, Eesti), « Luua ennast luules
(Rimbaud poeemid proosas)»

Richard Spavin (Queen'si Ülikool, Kingston,
Kanada), «Kinokogemuse transponeerimine
kirjanduslikuks kogemuseks – vaataja kui lugeja
Marguerite Durasi *Veoaautos*»

Kohvipaus

Mireille Raynal-Zougari (Toulouse'i Le Mirail
Ülikool, Prantsusmaa), «Marguerite Durasi
lugeja, vaataja ning Francis Baconi maali
Koridoris istuv mees figurant »

Stefano Montes (Tartu Ülikool, Eesti),
« Vialatte, Makine. Fotograafia kui
maailma/etenduse lugemise vahend.»

20.00 Õhtusöök

Korraldajad ja toetajad: Tartu Ülikooli prantsuse filoloogia, Prantsuse saatkonna kultuurikeskus, Eesti Teadusfond (grant 6466), Prantsuse Teaduslik Instituut